

Porównanie tłumaczeń Hioba 30:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zniszczyli moją obronę, przyczyniają się do mojej zguby, nie trzeba im pomocy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niszczą moją obronę, pragną mojej zguby, radzą sobie bez niczyjej pomocy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Popsuli moją ścieżkę i przyczynili się do mojej nędzy, a nie mają pomocnika.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Popsuli ścieszkę moję, i nędzy do nędzy mojej przyczynili, a nie potrzebują do tego pomocnika.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rozkopali drogi moje, zasadzki na mię czynili i przemogli, a nie był, kto by dał pomoc.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zniszczyli mą ścieżkę, starali się o moją zagładę, nie potrzebowali pomocy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Popsuli moją drogę, przyczyniają się do mojej nędzy, a nikt ich nie wstrzymuje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zniszczyli moje ścieżki, szukają mego upadku, a nikt mi nie pomaga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rozkopują moją drogę, pchają mnie do zguby, nikt ich nie powstrzymuje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Poniszczyli ścieżkę moją, nastają na moją zagładę, nikt ich nie powstrzymuje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Знищили мої стежки, бо Він скинув мою одіж.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zburzyli moją ścieżkę; przyczyniają się do mej nędzy; oni, co sami nie mają nikogo, kto by ich wspomógł.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zniszczyli moje szlaki; przysporzyli mi tylko niedoli, nie mieli żadnego pomocnika.